

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ  
ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

«Утверждаю»  
Декан факультета иностранных языков  
Саидова Л.В.  
« \_\_\_\_\_ » 2023г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Информационные технологии в лингвистике**

- Направление подготовки – 45.04.02 «Лингвистика»  
Программа подготовки: «Теория перевода и  
межкультурная и межъязыковая коммуникация»  
Форма подготовки – очная  
Уровень подготовки – магистратура

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020, № 992

При разработке рабочей программы учитываются

- содержание программ дисциплин, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры теоретического и прикладного языкознания, протокол № 1 от 30.08.2023 г.

Рабочая программа утверждена УМС факультета иностранных языков, протокол № 1 от 28.08.2023 г.

Рабочая программа утверждена Ученым советом факультета иностранных языков, протокол №1 от 30.08.2023 г.

Заведующий кафедрой  
профессор \_\_\_\_\_




Искандарова Д.М.

Зам. Председателя УМС факультета  
иностраннных языков: \_\_\_\_\_



Азимова Г.Э.

Разработчик: \_\_\_\_\_



профессор Искандарова Д.М.

## Расписание занятий дисциплины

Ф.И.О. преподавателя	Аудиторные занятия		Приём СРС	Место работы преподавателя
	лекция	Практические занятия (КСР, лаб.)		
Худоёров Х.Ё.				

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели изучения дисциплины – ознакомить магистрантов с основными достижениями новых информационно-коммуникационных технологий, дать общее представление о наиболее существенных параметрах применения новых информационных технологий в деятельности лингвиста.

1.2. Задачи изучения дисциплины:

В области *профессионально-практической* деятельности:

- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;
- разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

В области *научно-методической* деятельности:

разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

- составление баз данных, словарей, словарей и методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;
- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения.

В области *научно-исследовательской* деятельности:

- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля;
- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;
- разработка методов анализа, обработки, моделирования, формализации и алгоритмизации текстовых массивов;
- разработка технологий для проведения экспертного лингвистического анализа устной и письменной речи.

В области *организационно-управленческой* деятельности:

- организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений;
- организация процессов по формализации языкового материала в соответствии с поставленными задачами.

1.3. В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные/ общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций).

<b>Код компетенции</b>	<b>Содержание компетенции</b>	<b>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (индикаторы достижения компетенций)</b>	<b>Вид оценочных средств</b>
<b>УК-2</b>	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<b>Знает</b> действующие правовые нормы и ограничения, оказывающие регулирующее воздействие на проектную.	Лекции
		<b>Умеет</b> определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности.	Практические занятия КСР
		<b>Владеет</b> навыками по публичному представлению результатов решения конкретной задачи проекта.	Самостоятельная работа
<b>ОПК-1</b>	Способен владеть системой лингвистических знаний, включая в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	<b>Знает</b> Основные явления на всех уровнях языка и закономерности функционирования изучаемых языков	Тестирование
		<b>Умеет</b> Оперировать системой закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	Контроль самостоятельной работы. Отчёты по практическим работам.
		<b>Владеет</b> Системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	Контрольная работа. Устный опрос
<b>ОПК-6</b>	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных	<b>Знает</b> общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности.	Опрос Презентация
		<b>Умеет</b> применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического	Эссе портфолио

	эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	исследования; -составлять и оформлять научную документацию	
		<b>Владеет</b> Навыками самостоятельного разработки справочного аппарата исследования, осуществляет поиск и обработку необходимой информации, включая профильные электронные ресурсы. -правилами оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.	Презентация Тестирование зачет
<b>ОПК -7</b>	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	<b>Знает</b> способы корректного использования профильных информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».	Опрос Презентация
		<b>Умеет</b> работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.	Портфолио Работа с БД
		<b>Владеет</b> рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.	Лингвистические задачи Презентации тестирование

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

### 2.1. Цикл (раздел) ООП, к которому относится данная дисциплина (модуль)

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» относится к базовой (общепрофессиональной) части дисциплин профессионального цикла (Б1.О.04). Освоение этой дисциплины необходимо для реализации всех видов профессиональной деятельности выпускника магистратуры по направлению специализированной подготовки магистров «Лингвистика».

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» - степень бакалавра лингвистики или филологии.

Полученные углубленные знания и развиваемые компетенции необходимы для проведения учебной и научно-исследовательской работы в магистратуре, прохождения научно-исследовательской практики и итоговой аттестации, в том числе, защиты магистерской диссертации, а также для успешной профессиональной деятельности и

обучения в аспирантуре.

Содержание курса распределяется между практическими и лабораторными занятиями. Большое место отводится КСР и СРС магистров, которая охватывает как изучение теоретического материала, так и осуществление индивидуальных и групповых учебно-исследовательских и научно-исследовательских проектов. Отбор содержания материала данного курса построен на принципах системности, фундаментальности и преемственности.

Таблица 2. \*

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Философия и методология науки	2	Б1.О.01
2.	Педагогика высшей школы	1	Б1.О.02
3.	Психология высшей школы	1	Б1.О.03
4.	Иностранный язык	1	Б1.О.04
5.	История лингвистических учений и общее языкознание/История и методология науки	1	Б1.О.06

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

*Объем дисциплины (модуля) составляет 4 зачетных единиц, всего 108 часов, из которых: лабораторные работы – 10 ч., практические занятия 18 час., КСР- 30 час., всего часов аудиторной нагрузки 28 час., в том числе всего часов в интерактивной форме 14 час., самостоятельная работа 50 час. Зачет 2 семестр.*

#### 3.1. Структура и содержание практической части курса

*Структура и содержание практической части курса включает в себя тематику и содержание практических и лабораторных занятий, а также КСР*

#### **Практические занятия (18 час.)**

##### **Занятия 1. Лингвистика и информационные технологии-2ч.**

1. Лингвистика. Разделы и направления.
2. Информационные технологии в лингвистике.

##### **Занятия 2. История и принципы организации глобальных компьютерных сетей-2ч.**

1. История создания глобальных сетей.
2. Мировая интернет-статистика.
3. Мобильный интернет.
4. Основные приложения интернета.
5. Система адресации в сети.

##### **Занятия 3. Поиск информации в интернете-2ч.**

1. Инструменты поиска информации в интернете.
2. Всемирные справочники и поисковые системы.
3. Российские справочники и поисковые системы.
4. Стратегия и методика эффективного информационного поиска.

#### **Занятия 4. Справочные и библиографические ресурсы интернета.**

1. Справочные ресурсы интернета.
2. Энциклопедический портал «Рубрикон».
3. Энциклопедия «Кругосвет».
4. Онлайн словари.
5. Библиографические ресурсы интернета.
6. Особенности библиографических разысканий в интернете.

#### **Занятия 5. Образовательные порталы. Использование мультимедийных технологий в образовании.**

1. Образовательные интернет-порталы.
2. Российские образовательные порталы.
3. Вертикальные и горизонтальные порталы.
4. Филологические интернет-порталы.
5. Портал Грамота.ру
6. Образовательные возможности мультимедийных средств.
7. Использование мультимедиа-технологий.
8. Основные преимущества и проблемы применения мультимедиа в образовании.

#### **Занятия 6. Проблема коммуникации человека и ЭВМ- 2ч.**

1. Пути решения проблемы коммуникации
2. Создание диалоговых систем и систем «обработки естественного языка.
3. Вопросно-ответные системы (поэт, baseball)
4. Диалоговые системы решения задач (Snuka),
5. Системы обработки связных текстов (researcher, tailor).

#### **Занятие 7-8. Лингвистические базы данных. Корпуса языков-4 ч.**

1. Формирование лингвистических баз данных.
2. Корпусная лингвистика.
3. Корпусы языков.
4. British National Corpus
5. Национальный корпус русского языка.
6. Национальный корпус таджикского языка.
7. Компьютерная лексикография.
8. Автоматические словари.

#### **Занятие 9. Школа компьютерной лингвистики в Таджикистане-2 ч.**

1. Компьютерная лингвистика в РТ.
2. Основные направления исследований.
3. Перечень разработанных программ.
4. Достижения в области компьютерной лингвистики.
5. Перспективы развития КЛ в РТ.

#### **Лабораторные занятия (работа в сети Интернет) – 10 час.**

#### **Занятие 1. История и принципы организации глобальных компьютерных сетей-2**

1. Мобильный интернет.
2. Технологическая основа интернета.
3. Основные приложения интернета.
4. Система адресации в сети.
5. Программное обеспечение для работы в интернете.

#### **Занятие 2. Стратегия и методика эффективного информационного поиска -2**

1. Справочники (рубрикаторы, каталоги) ресурсов Интернета.

2. Поисковые системы.
3. Глобальные справочники (рубрикаторы, каталоги) ресурсов Интернета.
4. Российские справочники и поисковые системы.
5. Стратегия и методика эффективного информационного поиска.

### **Занятие 3. Справочные и библиографические ресурсы интернета. Электронные библиотеки и полнотекстовые базы данных в интернете-2**

1. Особенности библиографических разысканий в интернете.

Российские бесплатные электронные библиотеки.

2. Зарубежные бесплатные электронные библиотеки.

3. Коммерческие полнотекстовые базы данных.

### **Занятие 4. Образовательные порталы. Использование мультимедийных технологий в образовании -2ч**

1. Образовательные интернет-порталы.
2. Филологические порталы.
3. Образовательные возможности мультимедийных средств.
4. Использование мультимедиа технологий.

### **Занятие 5. Формирование лингвистических баз данных-2ч**

1. Формирование лингвистических баз данных.
2. Корпусная лингвистика.
3. Национальный корпус таджикского языка.
4. Компьютерная лексикография.

## **Тематический план дисциплины**

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Литература	Кол-во баллов в неделю
		Лек.	Пр.	Лаб.	КСР	СРС		
семестр								
1.	<b>Лингвистика и информационные технологии</b> 1.1.Лингвистика. Разделы и направления. 1.2.Информационные технологии в лингвистике. <b>Занятие 1. Лингвистика и информационные технологии</b> 1.1.Лингвистика. Разделы и направления. 1.2.Информационные технологии в лингвистике <b>Темы рефератов:</b> 1. Методологические основы информатики. Моделирование и алгоритмизация. 2. Информатика. Структура информатики. Классификация ЭВМ. Базовые понятия информатики. 3. Персональный компьютер (ПК). Общие сведения. Архитектура ПК.		2		2	4	ОЛ-1, С.10 - 42	
2.	<b>История и принципы организации глобальных компьютерных сетей- 2ч.</b> 2.1.История создания глобальных сетей. Мировая интернет-статистика. 2.3.Мобильный				2	2	1,2,5	3



	<p>интернет. 2.4.Технологическая основа интернета. 2.5.Основные приложения интернета. 2.6.Система адресации в сети. 2.7.Программное обеспечение для работы в интернете.</p> <p><b>Занятие 2. История и принципы организации глобальных компьютерных сетей.</b></p> <p>2.1.История создания глобальных сетей. 2.2.Мировая интернет-статистика. 2.3.Мобильный интернет.</p> <p><b>Занятие 1. (лаб). История и принципы организации глобальных компьютерных сетей.</b></p> <p>1.В каком году было передано первое сообщение по глобальной компьютерной сети? 2.Назовите страны, в которых наиболее быстрыми темпами увеличивается количество пользователей сети Интернет? 3.Когда состоялось принятие протоколов ТСП/IP, позволяющих разнородным сетям обмениваться данными? 4.За счет чего осуществляется регулирование направления и объемов потоков данных в Интернете? 5.Что является наиболее распространенным приложением Интернета? 6.Какое из перечисленных приложений Интернета позволяет наиболее быстро обмениваться сообщениями между пользователями?</p> <p><b>Темы рефератов:</b></p> <p>1. История создания глобальных сетей. 2. Мировая интернет-статистика. 3. Мобильный интернет. 4. Технологическая основа интернета. 5. Основные приложения интернета. 6. Система адресации в сети.</p>		2		2	2		
3.	<p><b>Инструменты поиска информации в интернете. Всемирные и российские справочники и поисковые системы.</b></p> <p>2.1. Инструменты поиска информации в интернете. 2.2. Всемирные справочники и поисковые системы. 2.3. Российские справочники и поисковые системы. 2.4. Стратегия и методика эффективного информационного поиска.</p> <p><b>Занятие 2. Поиск информации в интернете.</b></p> <p>5. Инструменты поиска информации в интернете.</p>		2		2	2	ОЛ-1, С. 43-68	3

	<p>6. Всемирные справочники и поисковые системы.</p> <p>7. Российские справочники и поисковые системы.</p> <p>8. Стратегия и методика эффективного информационного поиска.</p> <p><b>Занятие 2. (лаб). Стратегия и методика эффективного информационного поиска</b></p> <p>1. Для чего предназначены справочники (рубрикаторы, каталоги) ресурсов Интернета?</p> <p>2. В каких случаях лучше искать информацию в справочниках?</p> <p>3. Что представляют из себя поисковые системы?</p> <p>4. Назовите самые известные глобальные и российские поисковые системы.</p> <p>5. Назовите самые известные глобальные и российские справочники (рубрикаторы, каталоги).</p> <p>6. Для чего предназначены мета-поисковые системы?</p> <p>7. В каких случаях лучше воспользоваться мета-поисковыми системами?</p> <p><b>Темы рефератов:</b></p> <p>1. Инструменты поиска информации в интернете.</p> <p>2. Всемирные справочники и поисковые системы.</p> <p>3. Российские справочники и поисковые системы.</p> <p>Стратегия и методика эффективного информационного поиска.</p>			2	2	2	2	
4.	<p><b>Справочные и библиографические ресурсы интернета.</b></p> <p>4.1. Справочные ресурсы интернета.</p> <p>4.2. Библиографические ресурсы интернета.</p> <p>4.3. Особенности библиографических разысканий в интернете.</p> <p><b>Занятие 4. Справочные и библиографические ресурсы интернета.</b></p> <p>1. Справочные ресурсы интернета.</p> <p>2. Энциклопедический портал «Рубрикон».</p> <p>3. Энциклопедия «Кругосвет».</p> <p>4. Онлайн словари.</p> <p>5. Библиографические ресурсы интернета.</p> <p><b>Занятие 3. (лаб) Справочные и библиографические ресурсы интернета.</b></p> <p><b>Электронные библиотеки и полнотекстовые базы данных в интернете</b></p> <p>1. Справочные ресурсы интернета.</p> <p>2. Библиографические ресурсы</p>		2	2	2	2	ОЛ-1, С. 69-86	3

	<p>интернета.</p> <p>3. Особенности библиографических разысканий в интернете.</p> <p>4. Российские бесплатные электронные библиотеки.</p> <p>5. Зарубежные бесплатные электронные библиотеки.</p> <p>6. Коммерческие полнотекстовые базы данных.</p> <p><b>Темы рефератов:</b></p> <p>1. Справочные ресурсы интернета.</p> <p>2. Энциклопедический портал «Рубрикон».</p> <p>3. Энциклопедия «Кругосвет».</p> <p>4. Онлайн -словари и справочники.</p> <p>5. Библиографические ресурсы интернета.</p>				2			
5.	<p><b>Электронные библиотеки и полнотекстовые базы данных в интернете- 2ч.</b></p> <p>5.1.Электронные коллекции текстов.</p> <p>5.2.Российские бесплатные электронные библиотеки. 5.1.2. Зарубежные бесплатные электронные библиотеки. 5.2. Коммерческие полнотекстовые базы данных. 5.2.1. Российские коммерческие полнотекстовые базы данных. 5.2.2. Зарубежные коммерческие полнотекстовые базы данных.</p> <p><b>Темы рефератов:</b></p> <p>1. Электронные коллекции текстов.</p> <p>2.Российские бесплатные электронные библиотеки.</p> <p>3.Зарубежные бесплатные электронные библиотеки.</p> <p>4.Коммерческие полнотекстовые базы данных.</p>			2	2	1,2,5	3	
6.	<p><b>Образовательные порталы</b></p> <p>6.1. Образовательные интернет-порталы.</p> <p>6.2. Филологические интернет-порталы.</p> <p><b>Занятие 5. Образовательные порталы. Использование мультимедийных технологий в образовании.</b></p> <p>1. Образовательные интернет-порталы.</p> <p>2. Российские образовательные порталы.</p> <p>3. Вертикальные и горизонтальные порталы.</p> <p>4. Филологические интернет-порталы.</p> <p>5. Портал Грамота.ру</p> <p>6. Образовательные возможности мультимедийных средств.</p> <p>7. Использование мультимедиа-технологий.</p> <p>8. Основные преимущества и проблемы применения мультимедиа в образовании.</p> <p><b>Занятие 4 (лаб). Образовательные порталы.</b></p>	2		2	2	ОЛ-1, С. 109-135	3	

	<p><b>Использование мультимедийных технологий в образовании.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Образовательные интернет-порталы.</li> <li>2. Российские образовательные порталы.</li> <li>3. Вертикальные и горизонтальные порталы.</li> <li>4. Филологические интернет-порталы.</li> <li>5. Портал Грамота.ру</li> <li>6. Образовательные возможности мультимедийных средств.</li> <li>7. Использование мультимедиа-технологий.</li> <li>8. Основные преимущества и проблемы применения мультимедиа в образовании.</li> </ol> <p><b>Темы рефератов:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Образовательные интернет-порталы.</li> <li>2. Филологические интернет-порталы.</li> <li>3. Портал Грамота.ру</li> <li>4. Образовательные возможности мультимедийных средств.</li> </ol>			2	2			
7.	<p><b>Проблема коммуникации человека и ЭВМ</b></p> <p>7.1. Пути решения проблемы коммуникации: создание диалоговых систем и систем «обработки естественного языка.</p> <p>7.2. Вопросно-ответные системы (поэт, baseball) диалоговые системы решения задач (Snuka), системы обработки связных текстов (researcher, tailor).</p> <p>7.3. Языковой перевод как прикладная лингвистическая дисциплина. «Естественный» и машинный перевод. Проблемы машинного перевода. Системы машинного перевода.</p> <p><b>Занятие 6. Проблема коммуникации человека и ЭВМ.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пути решения проблемы коммуникации</li> <li>2. Создание диалоговых систем и систем «обработки естественного языка.</li> <li>3. Вопросно-ответные системы (поэт, baseball)</li> <li>4. Диалоговые системы решения задач (Snuka),</li> <li>5. Системы обработки связных текстов (researcher, tailor).</li> </ol> <p><b>Темы рефератов:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вопросно-ответные системы.</li> <li>2. Системы обработки связных текстов (researcher, tailor).</li> <li>3. Языковой перевод как прикладная лингвистическая дисциплина.</li> </ol>	2		2	2	1,2,5		3

	<p>4. «Естественный» и машинный перевод. Проблемы машинного перевода.</p> <p>5. Системы машинного перевода.</p>						
8.	<p><b>Лингвистические базы данных.</b></p> <p>1.Формирование лингвистических баз данных.</p> <p>2.Корпусная лингвистика. Корпусы языков.</p> <p>3.Национальный корпус русского языка.</p> <p>4.Национальный корпус таджикского языка.</p> <p>5.Компьютерная лексикография.</p> <p>6.Автоматические словари.</p> <p><b>Занятие 7-8. Лингвистические базы данных.</b></p> <p>1. Формирование лингвистических баз данных.</p> <p>2. Корпусная лингвистика.</p> <p>3. Корпусы языков.</p> <p>4. British National Corpus</p> <p>5. Национальный корпус русского языка.</p> <p>6. Национальный корпус таджикского языка.</p> <p>7. Компьютерная лексикография.</p> <p>8. Автоматические словари.</p> <p><b>Занятие 9. Школа компьютерной лингвистики в Таджикистане-2 ч.</b></p> <p>1. Компьютерная лингвистика в РТ.</p> <p>2. Основные направления исследований. Перечень разработанных программ.</p> <p>3. Достижения в области компьютерной лингвистики.</p> <p>4. Перспективы развития КЛ в РТ.</p> <p><b>Занятие 5. (лаб). Лингвистические базы данных.</b></p> <p>1. Формирование лингвистических баз данных.</p> <p>2. Корпусная лингвистика.</p> <p>3. Корпусы языков. Национальный корпус таджикского языка.</p> <p>4. Компьютерная лексикография.</p> <p>5. Автоматические словари.</p> <p><b>Темы рефератов:</b></p> <p>1. Формирование лингвистических баз данных.</p> <p>2. Национальный корпус русского языка.</p> <p>3. Национальный корпус таджикского языка.</p> <p>4. Компьютерная лингвистика в РТ.</p>			2	2	ОЛ-1, С. 160-180	3
		4			4		
		2			4	ОЛ-1, С.181-190	
			2		4		

	5. Корпусная лингвистика в РТ. 6. Достижения в области компьютерной и корпусной лингвистики. 7. Перспективы развития КЛ в РТ.							
	<b>ИТОГО:</b> <b>лек-0</b> <b>прак-18</b> <b>лаб -10</b> <b>КСР-30</b> <b>СРС-50</b> <b>ВСЕГО-108</b>							

#### 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине включает в себя:

1. план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
2. характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
3. требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
4. критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Объем самостоятельной работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля
1.	<b>5</b>	Новые информационно-коммуникационные технологии	Работа с онлайн источниками Ответы на контрольные вопросы в ОЛ-1	Презентация Опрос
2.	<b>5</b>	История и принципы организации глобальных компьютерных сетей. Технологическая основа Интернета. Основные приложения Интернета Система адресации в Интернете. Программное обеспечение для работы в Интернете	Работа с онлайн источниками Ответы на контрольные вопросы в ОЛ-1	Презентация Опрос
3.	<b>7</b>	Инструменты информационного поиска. Глобальные справочники ресурсов и поисковые системы	Работа с онлайн источниками Ответы на	Презентация Опрос

		Электронные справочники глобального масштаба. Глобальные поисковые системы. Мета-поисковые системы. Российские справочники и поисковые системы.	контрольные вопросы в ОЛ-1	
4.	5	Справочные ресурсы Интернета. Онлайн-словари и энциклопедии Зарубежные и российские электронные библиотеки	Работа с онлайн источниками Ответы на контрольные вопросы в ОЛ-1	Презентация Опрос
5.	7 7	Формирование лингвистических баз данных Корпусная лингвистика	Работа с онлайн источниками Ответы на контрольные вопросы в ОЛ-1	Презентация Опрос
6.	11	Решение задач практического применения информационных технологий в исследовании языковых явлений разных уровней  Возможности количественного и качественного анализа отобранного корпуса данных. Представление результатов статистической обработки и продуктов качественного анализа материалов с помощью рисунков, диаграмм и т.д.	Работа с онлайн источниками Ответы на контрольные вопросы в ОЛ-1	Презентация Опрос
	<b>Итого: 50</b>			

## 5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1 Основная литература

**1. Зубов, А. В. Информационные технологии в лингвистике** [Текст] : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. 021800- Теорет. и прикл. лингвистика / А. В. Зубов, И. И. Зубова. - М. : АCADEMIA, 2004. - 207 с. (не переиздавалась)

**2. Использование современных информационно-коммуникационных технологий в лингвистике** [Текст] : учеб. пособие / Рос.-Тадж. (слав.) ун-т ; сост.: Д. М. Искандарова, А. Ю. Фомин. - Душанбе : [б. и.], 2014. - 169 с.

**3. Использование современных информационно-коммуникационных технологий в лингвистике: рабочая тетрадь** [Текст] : учеб. пособие для студентов-лингвистов, аспирантов и соискателей / Рос . - Тадж. (славян.) ун-т ; сост.: Д. М. Искандарова, А. Ю Фомин. - Душанбе : [б. и.], 2019. - 191 с. : ил. - Библиогр.: с. 190.

**4.Кедрова, Галина Евгеньевна.** Информатика для гуманитариев [Электронный ресурс] : учебник и практикум для вузов / под ред. Кедровой Г. Е. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Юрайт, 2021. - 653 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт, для авториз. пользователей. - ISBN 978-5-534-14260-0 : URL: <https://urait.ru/bcode/468135>

## 5.2 Дополнительная литература

*(печатные и электронные издания)*

1. Гребенщикова, А.В. Основы квантитативной лингвистики и новых информационных технологий [Электронный ресурс] : учеб. пособие . — М. : ФЛИНТА, 2015. — 152 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com>.
2. Залевская А.А. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии: практикум/для студентов 1 курса магистратуры: 035700 Лингвистика.Ч.1: «Основные понятия курса “Квантитативная лингвистика”», «Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях». – Тверь: Твер. гос. ун-т. 2012 – 58 с.
3. Моисеева И.Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии [Электронный ресурс]: учебное пособие / И,Ю, Моисеева. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. -103 с. – Режим доступа: <https://prbookshop.ru>
4. МультиЛекс - <http://www.multilex.ru/>
5. Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru/>
6. Рублева О.С. Слово в электронном словаре (с позиций пользователя электронными ресурсами): дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2010 [Электронный ресурс].
7. Русская виртуальная библиотека- <http://www.rvb.ru>
8. Словари на Академике - <http://dic.academic.ru>
9. Снова о проекте os.wikipedia.org - <http://www.ironau.ru/wp-polezna.htm> 1
10. Сюльжина Н.К. Методика создания и дидактической организации гипертекста при изучении теоретических дисциплин в профессиональной подготовке специалиста-переводчика [Электронный ресурс] : дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08. URL: <http://iss.rsl.ru/diss/06/0614/060614044pdf>
11. Тузлукова В.И. Типология педагогических лексикографических источников в международной педагогической лексикографии. - [http://rspu.edu.ru/science/conferences/01\\_04\\_09/tuzlukova\\_pr.html](http://rspu.edu.ru/science/conferences/01_04_09/tuzlukova_pr.html)
12. Фундаментальная электронная библиотека. - <http://feb-web.ru>
13. Шестакова Л. Л. Авторская лексикография в отечественном языкознании. Часть 1. -[http://www.gramota.ru/biblio/magazines/gramota/slovari/28\\_102](http://www.gramota.ru/biblio/magazines/gramota/slovari/28_102)
14. Эпштейн В.Л. Введение в гипертекст и гипертекстовые системы, 1991 [Электронный ресурс] .-URL: <http://www.ipu.rssi.ru/publ/epstn.htm>
15. Яндекс. Словари . - <http://slovari.yandex.ru>
16. Oxford Text Archive - <http://sable.ox.ac.uk/ota/>
17. Wikipedia. The Free Encyclopedia (<http://www.wikipedia.org/>).

## 5.3 Нормативно-правовые материалы (по мере необходимости)



## 5.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети *Лингвистические сайты*

1. [vaal.ru](http://vaal.ru) - сайт разработчиков компьютерной версии контент-анализа.
2. [ruscorpora.ru](http://ruscorpora.ru) ([corpora.yandex.ru](http://corpora.yandex.ru)) – национальный корпус русского языка.
3. [philol.msu.ru/~lex/corpus](http://philol.msu.ru/~lex/corpus) – корпус текстов русских газет конца XX века.
4. [philol.msu.ru/~humlang/articles/PolystylCorp.htm](http://philol.msu.ru/~humlang/articles/PolystylCorp.htm) -полистил. корпус текстов совр. русс. яз.
5. [bokrcorpora.narod.ru/frqlist/frqlist.html](http://bokrcorpora.narod.ru/frqlist/frqlist.html) – частотный словарь совр. русского языка.
6. [info.ox.ac.uk/bnc](http://info.ox.ac.uk/bnc) – британский национальный корпус: The British National Corpus (BNC).
7. [rusf.ru/books/analysis](http://rusf.ru/books/analysis) – лигвоанализатор Д. Хмелёва: первый действующий анализатор индивидуально-стилистических характеристик русских текстов.
8. [starling.rinet.ru](http://starling.rinet.ru) – сайт С.А. Старостина «Вавилонская башня».
9. [www.garshin.ru](http://www.garshin.ru) – ссылки на лингвистические сайты
10. <http://systemling.narod.ru> – сайт по системной лингвистике
11. [www.yazyk.wallst.ru](http://www.yazyk.wallst.ru) – материалы по лингвистике
12. [www.durov.com](http://www.durov.com) – сайт по филологии
13. <http://lingantrop.ru> - сайт по лингвистической антропологии
14. [www.ruthenia.ru](http://www.ruthenia.ru) – сайт по русской филологии
15. <http://philologos.narod.ru> – сайт по филологии
16. [www.rudn.ru](http://www.rudn.ru) – сайт РУДН
17. [www.phil.msu.ru](http://www.phil.msu.ru) – сайт филфака МГУ
18. [www.linguistic-typology.org](http://www.linguistic-typology.org) – сайт Ассоциации лингвистической типологии
19. [www.e-lingvo.net](http://www.e-lingvo.net) – сайт филологической литературы
20. [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru) – сайт научной электронной библиотеки
21. [www.krugosvet.ru](http://www.krugosvet.ru) – электронная энциклопедия
22. [www.wals.info](http://www.wals.info) – типологический атлас мира
23. [www.phil.msu.ru](http://www.phil.msu.ru) – сайт филфака МГУ

### а. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

В процессе лекционных и семинарских занятий используется следующее программное обеспечение:

- программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет (например, «Googlechrome»);
- программы, демонстрации видео материалов (например, проигрыватель «WindowsMediaPlayer»).

## 6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Самостоятельная работа по дисциплине включает:

- углубленное изучение отдельных тем дисциплины с использованием дополнительной литературы и Интернет-ресурсов;
- подробное чтение и анализ лингвистической литературы по дисциплине;
- составление аннотаций, портфолио по результатам анализа научной литературы по теме курса;

- разработка возможных схем урока и организации самостоятельной работы с учетом основных тенденций развития языкового образования на современном этапе;
- выполнение УНИРС по предмету;
- создание банка Интернет-ресурсов по тематике выполняемой НИРМ.

Приступая к изучению учебной дисциплины, магистранты должны ознакомиться с:

- учебной программой;
- учебной и научной литературой, имеющейся в библиотеке вуза;
- материально-технической базой кафедры.

В ходе лекционных занятий магистранты должны:

- вести конспектирование учебного материала;
- обращать особое внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации;
- задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

В ходе подготовки к семинарам магистрантам следует:

- изучить основную литературу;
- ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д.; При этом необходимо учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы;
- дорабатывать свой конспект лекций, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой;
- подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар;
- готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю;
- составить план-конспект своего выступления.

В ходе семинарского занятия магистранты должны:

- внимательно слушать выступления своих однокурсников, при необходимости задавать им уточняющие вопросы;
- принимать активное участие в обсуждении учебных вопросов: выступать с докладами, рефератами, обзорами научных статей, отдельных публикаций периодической печати, касающихся содержания темы семинарского занятия;
- с целью разъяснения наиболее сложных проблем изучаемого материала задавать вопросы преподавателю.

При подготовке к экзамену магистрантам необходимо:

- повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем вопросов, выносимых на экзамен, содержащихся в данной программе;
- использовать конспект лекций и литературу, рекомендованную преподавателем;
- обращать особое внимание на темы учебных занятий, по разным причинам пропущенных магистрантом; при необходимости обращаться за консультацией и методической помощью к преподавателю.

Магистрант обязан в полном объеме использовать время самостоятельной работы, предусмотренное настоящей рабочей программой, для изучения соответствующих разделов дисциплины, и своевременно обращаться к преподавателю в случае возникновения затруднений при выполнении заданий в рамках самостоятельной работы.

Прорабатывая материал лекций во время самостоятельной работы, магистрант обязан отметить в конспекте утверждения, определения, выводы, смысл или обоснованность которых ему непонятны, и обратиться к рекомендуемой литературе за разъяснениями. Если рекомендуемая литература не содержит требуемых объяснений, необходимо обратиться к преподавателю с вопросом на семинарском занятии или вовремя, выделенное для индивидуальных консультаций.

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для проведения лекционных занятий – аудитории 107 и 201 нового корпуса с компьютером, проектором и экраном.

Использование технических средств обучения в ходе преподавания учебной дисциплины имеет очень большое значение как на аудиторных занятиях (лекциях и практических занятиях), так и в ходе самостоятельной работы магистрантов. Мультимедийные технологии позволяют в 2-3 раза увеличить показатель усвоения предлагаемого материала, так как предоставляют возможность синкретичного обучения, актуализирующего одновременно зрительное и слуховое восприятие материала. Целью использования информационных технологий при чтении лекций по дисциплине на основе оптимизации процесса восприятия и усвоения учебного материала, а также формирования основных профессиональных навыков с помощью активного, целесообразного и органичного включения в учебный процесс как качественно новых информационных и демонстрационных технологий, так и традиционных и модернизированных аудио-, видео- и аудиовизуальных технических средств. Для решения поставленных задач в учебном процессе используются основные виды ТСО:

1. Информационные ТСО;
2. ТСО для накопления и хранения учебной и научной информации;
3. Демонстрационные;
4. ТСО для копирования и тиражирования учебных материалов.

В Университете созданы специальные условия обучающихся с ограниченными возможностями здоровья - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также обеспечивается:

наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети "Интернет" для слабовидящих;

присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проёмов, лифтов).

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ МАГИСТРАНТОВ**

*Форма итоговой аттестации - зачет.*

*Форма промежуточной аттестации (1 и 2 рубежный контроль)- тесты.*

**Итоговая система оценок по кредитно-рейтинговой системе с использованием буквенных символов**

<b>Оценка по буквенной системе</b>	<b>Диапазон соответствующих наборных баллов</b>	<b>Численное выражение оценочного балла</b>	<b>Оценка по традиционной системе</b>
<b>A</b>	10	95-100	Отлично
<b>A-</b>	9	90-94	
<b>B+</b>	8	85-89	Хорошо
<b>B</b>	7	80-84	
<b>B-</b>	6	75-79	
<b>C+</b>	5	70-74	Удовлетворительно
<b>C</b>	4	65-69	
<b>C-</b>	3	60-64	
<b>D+</b>	2	55-59	
<b>D</b>	1	50-54	
<b>Fx</b>	0	45-49	Неудовлетворительно
<b>F</b>	0	0-44	

*Содержание текущего контроля, промежуточной аттестации, итогового контроля раскрываются в фонде оценочных средств, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС ВО.*

*ФОС по дисциплине является логическим продолжением рабочей программы учебной дисциплины. ФОС по дисциплине прилагается (см. Приложения).*